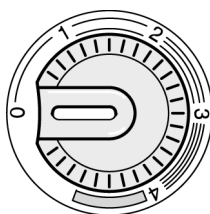


Bedieneinrichtung – Heizen (ohne Lüften)



Mit der Bedieneinrichtung haben Sie die Möglichkeit das im Fahrzeug eingebaute Heizgerät nach Ihren Temperaturwünschen einzustellen und den Fahrzeuginnenraum zu belüften.

Funktionen der Bedieneinrichtung

Rotes Feld

„Heizen“ – nach rechts weiterdrehen ergibt größere Wärmemenge.

Stellung 0

„Aus“ – nach dem Ausschalten automatischer Nachlauf zur Abkühlung.

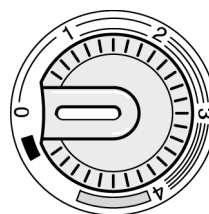
Blaues Feld

„Lüften“ (wenn vorgesehen).

Leuchtfeld im Knopf

- Bei eingeschalteter Fahrzeugbeleuchtung – rote Anzeige.
- Bei Heizbetrieb – grüne Anzeige (Kontrolllampe).
- Bei Störungen verschiedene Blinkzeichen, Werkstatt aufsuchen (wenn vorgesehen).
- Im Überhitzungsfall – gleichmäßiges Blinken grün (wenn vorgesehen).

Bedieneinrichtung – Heizen / Lüften



Selbsthilfe im Störfall

Bei Nichtstart

Aus- und Wiedereinschalten. Nicht mehr als 2mal. Sicherung kontrollieren. Dann Werkstatt aufsuchen.

Bei Überhitzung

Ursache (z. B. Verdämmung der Heizluftkanäle) beseitigen. Aus- und Wiedereinschalten. Nicht mehr als 2mal.

Bitte beachten!

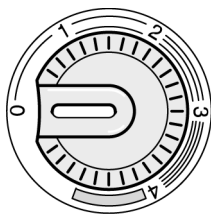
- Die in der Technischen Beschreibung des Heizgerätes gemachten Vorschriften und Sicherheitshinweise sind unbedingt zu beachten und einzuhalten.
- Bedienung in Verbindung mit der Heizungsschaltuhr siehe Betriebsanleitung „Heizungsschaltuhr“.

J. Eberspächer
GmbH & Co. KG
Eberspächerstr. 24
D-73730 Esslingen

Telefon (zentral)
(0711) 939-00
Telefax
(0711) 939-0500

www.eberspaecher.com

Manöverdon – värme (utan ventilation)



Med manöverdonet kan den inbyggda kupévärmaren och ventilationen ställas in efter egna önskemål.

Manöverdonets funktioner

Rött fält

„Uppvärmning“ – ytterligare vridning till höger ger större värmemängd.

0 (från) fält

„Från“ – efter avstängningen automatisk efterblåsning för avkylning.

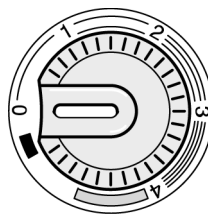
Blått fält

„Ventilering“ (om så förutsett).

Ljussfält i knappen

- Vid inkopplad fordonsbelysning – röd indikering.
- Vid märmedrift – grön indikering (kontrollampa).
- Vid störningar olika blinksignaler, verkstad (om så förutsett).
- Vid överhettning – regelbunden grön blinkning (om så förutstt).

Manöverdon – värme / ventilation



Följande störningar kan man själv åtgärda

Vid utebliven start

Från – och återinkoppling. Maximalt 2 ggr. Kontrollera säkringen. Anlita därefter verkstad.

Vid överhettning

Orsaken (t ex igensatta värmeluftkanaler) atgärdas. Fran- och återinkoppling. Maximalt 2 ggr.

Var god beakta!

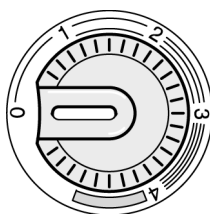
- Följ noga föreskrifterna och säkerhetsanvisningarna i den tekniska beskrivningen till värmeaggregatet.
- Beträffande användningen av värmeaggregatets tidur se bruksanvisningen „Tidur värmare“.

J. Eberspächer
GmbH & Co. KG
Eberspächerstr. 24
D-73730 Esslingen

Telefon (zentral)
(0711) 939-00
Telefax
(0711) 939-0500

www.eberspaecher.com

Control device – heating (without ventilation)



The control device allows you to adjust the heater installed in the vehicle to the temperatures you require and also to ventilate the vehicle interior.

Functions of the control device

Red field

„Heating“ – turning to the right results in higher heat output.

Position 0

„Off“ – after switch-off automatic delayed shutoff for cooling down.

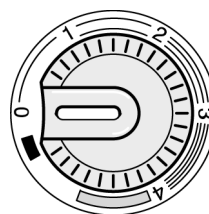
Blue field

„Ventilation“ (if provided).

Illuminated field in knob

- When vehicle lights are on – red display.
- In heating operation – green display (pilot light).
- In the event of faults various flashing lights, consult workshop (if provided).
- In the event of overheating – steady green flashing (if provided).

Control device – heating / ventilation



Self-help in the event of trouble

Non-starting

Switch off and back again. Not more than twice. Check fuse. Consult workshop.

Overheating

Remove cause (e. g. blockage of hot air ducts). Switch off and back on again. Not more than twice.

Please note!

- The specifications and safety instructions stated in the Technical Description of the heater must always be observed and heeded.
- For operation in combination with the heater timer, see operating instructions "Heater timer".

DE

SV

EN

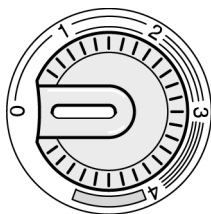
FR

J. Eberspächer
GmbH & Co. KG
Eberspächerstr. 24
D-73730 Esslingen

Telefon (zentral)
(0711) 939-00
Telefax
(0711) 939-0500

www.eberspaecher.com

Instrument de commande – chauffage (sans ventilation)



L'instrument de commande a été conçu afin de vous donner la possibilité de régler l'appareil de chauffage monté dans le véhicule selon vos propres souhaits et de ventiler l'habitacle du véhicule.

Fonctions de l'instrument de commande

Zone rouge

« Chauffage ». Une rotation vers de la droite permet d'augmenter le flux calorifique désiré.

Zone arrêt (0)

« Arrêt de l'appareil », suivi d'une marche inertielle pour le refroidissement.

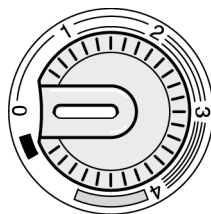
Zone bleue

« Aération » (si présente).

Zone illuminée dans le bouton

- Eclairage rouge (lorsque l'éclairage du véhicule est en service).
- En période de chauffage – éclairage vert (lampe-témoin).
- En cas de défaillance – divers affichages possibles fixes ou clignotants, atelier (si présente).
- En cas de surchauffe – clignotant alterné vert (si présente).

Instrument de commande – chauffage / ventilation



Remèdes rapides en cas de défaillance

En cas de non-démarrage

Arrêter, puis remettre en marche l'appareil (pas plus de 2 fois consécutives). Contrôler le fusible. Si l'erreur persiste, consulter votre service après-vente.

En cas de surchauffe

Localiser et éliminer. La cause de la surchauffe (colmatage des conduites d'air de combustion, par exemple). Arrêter, puis remettre en marche l'appareil (pas plus de 2 fois consécutives).

A suivre!

- Les prescriptions et consignes de sécurité mentionnées dans la description technique de l'appareil de chauffage sont à observer impérativement et à respecter.
- Commande ensemble avec la minuterie du chauffage aux termes des instructions de service de la « Minuterie du chauffage ».